

# W4000-4050-5000-5025-5050-6000

W4000-4050-5000-5025-5050-6000 系列

## 熱水高壓清洗機 操作手冊



Made in Italy

警告: 在未閱讀操作手冊之前，請勿使用清潔劑。



## 目 錄

警告 .....	2
安全規則 .....	2-4
標記和識別 .....	4
安裝 .....	5
使用 .....	6-8
例行保養 .....	8
故障排除 .....	9-10
保證條例 .....	10-11
標準配件；選擇配件 .....	11
一般信息 .....	12
技術規格 .....	13-14

# W4000-4050-5000-5025-5050-6000

## 警告

請仔細閱讀說明。由於機器使用不當以及不遵守安全和維護規定，對財產或人員造成的任何損害，製造商概不負責。本手冊是機器的組成部分，必須始終為用戶或維護技術人員所用。

- 本手冊中給出的說明不能代替安裝細節、和直接安裝在機器上的安全規定和技術數據。
- 用戶必須遵守安裝所在國家/地區現行的安全規定。
- 如果存在任何可能損害原始安全性的缺陷或劣化，則不得使用該機器。安裝人員，用戶或維護技術人員有義務向製造商報告任何異常情況。
- 該機器是為特定應用而製造的。除使用領域中預見的用途外，不得修改和/或將其用於其他用途。
- 該機器的使用必須由成年人進行，並且必須經過使用培訓。
- 如果您對本說明中的說明有任何疑問，請在使用設備之前諮詢賣方或製造商。



## 安全規則

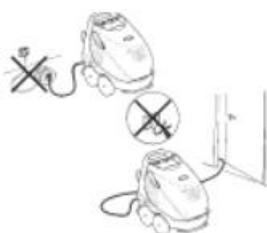
噴槍關閉時，請勿使機器運行超過 5 分鐘。超過此限制，泵會過熱、造成嚴重損害，並給操作員帶來危險。



請勿將機器放置在封閉的空間中，或在任何情況下通風不良的地方。

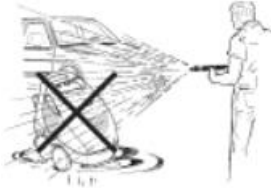


在設備上進行任何工作之前，必須從插座上拔下插頭。所有技術干預措施均必須在授權的技術中心內進行。



禁止對電源線進行危險的修理。禁止使用延長和不穩定的插頭，任何情況下都要遵守手冊的規定。

# W4000-4050-5000-5025-5050-6000



禁止將水射流引向泵和帶電的任何其他部件。可能會造成電氣損壞並給操作員帶來危險。



保護機器不受這些因素的影響。避免在下雨或雷雨天氣以及水或其他液體可能使機器損壞或漏電危險。



如果電源線或設備的其他重要部分損壞，例如安全裝置，高壓軟管，噴槍，電纜，請勿使用打開和關閉電源插頭、執行操作。



請勿放置任何物體在機器上：可能會被損壞。



請檢查水管是否有堵塞



不要阻塞鍋爐煙氣出口端。

## 安全注意事項：



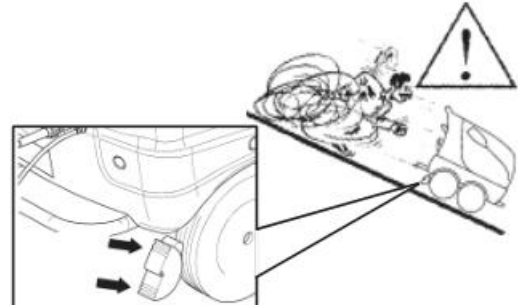
- 軟管和高壓配件等僅使用原始配件或備件。
- 勿使用不適合的燃料產生不明燃燒氣體排放於空氣中。在密閉房間中卸貨非常危險！
- 請勿使用不合適的燃料以避免危險情況。僅使用汽車燃料（柴油）。
- 此設備在運行期間必須受到監視。



# W4000-4050-5000-5025-5050-6000

## 安全注意事項：

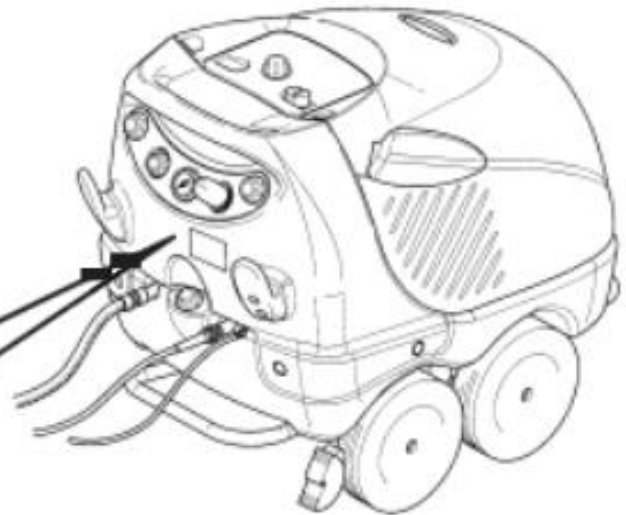
使用高壓噴槍時，請勿將其對准人或動物、禁止兒童使用。如果使用不當，噴射的水壓可能很危險。



- 將機器停在水平地板上。
- 使用制動器停車。

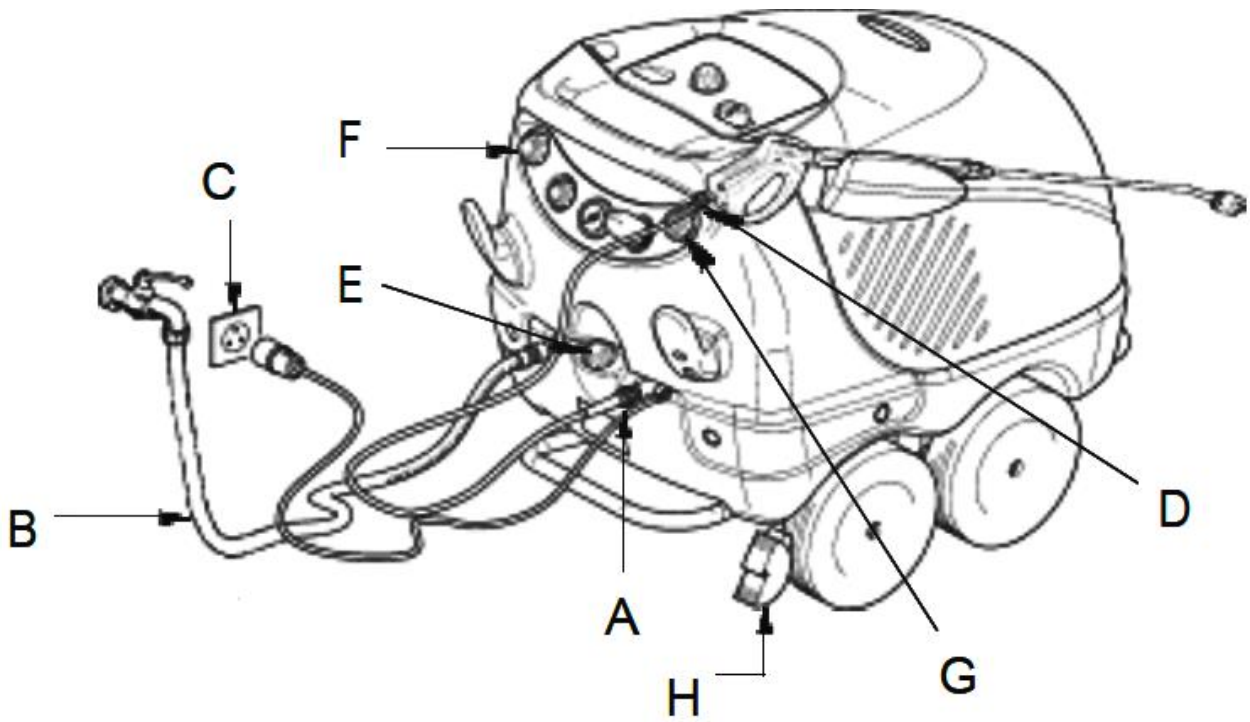
## 標記和識別

MODELLO				
MATR.			CODE	
VOLT	Freq	P. ass	I	
V	Hz	kW	A	IP
Pa. Nom.		Pa. Max.	Or.	CE
bar		bar	l/min	



# W4000-4050-5000-5025-5050-6000

## 安裝

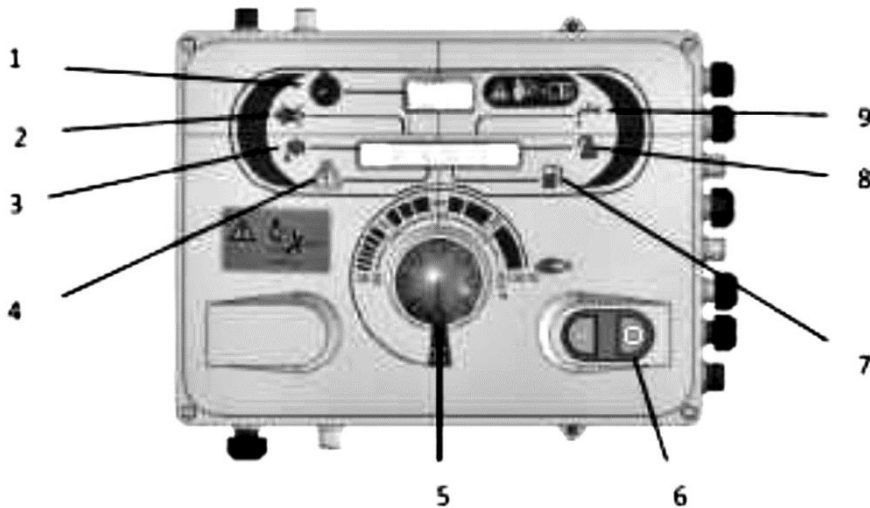


- 1, 把機器搬到使用的地方，並分別使用行車制動器鎖定每個部件（H）
- 2, 檢查油位是否超過油標。
- 3, 將高壓軟管連接到輸送配件（A），並擰緊環形螺絲，另一端連接到自動噴槍（D）。
- 4, 將柴油倒入（E）油箱，將清潔劑倒入（F）槽、除垢劑倒入（G）槽。
- 5, 如果電流特性（伏特/赫茲）與安裝在機器上的銘牌上規定的特性相符，則可以插入插頭（C）。禁止使用不合規的延長線和插頭。與設備連接的電氣系統必須按照安裝所在國家/地區現行法律構建。我們建議在電源插座的上端安裝一個差分磁熱開關，其靈敏度等於 30 mA。
- 6, 將供水管（直徑不少於 14 公厘）連接到泵連接裝置（B）。確保吸入軟管連接處的吸入過濾器始終保持清潔。污濁的過濾器會導致供水不良，從而導致水泵運轉不良、內部機構迅速磨損和損壞之風險。

# W4000-4050-5000-5025-5050-6000

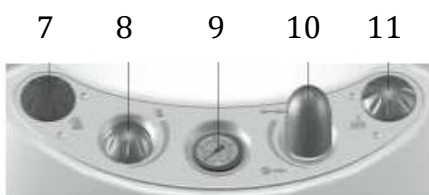
## 使用

初步操作：先將機器連接到水龍頭和電源插座上，然後打開水龍頭，讓水從高壓軟管中流出幾分鐘，清除可能堵塞噴嘴的水雜質。關閉水龍頭，連接噴槍與噴桿，開始工作！



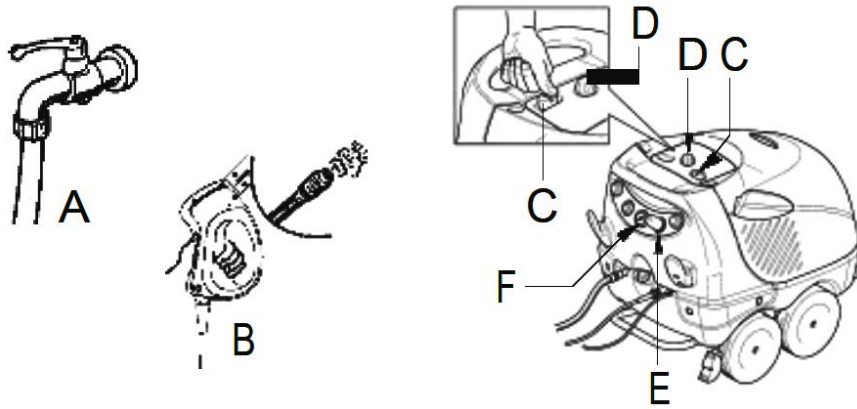
1. 顯示：顯示機器處於 TST 時的工作時間
2. 火焰控制警報：鍋爐中的火焰尚未點燃。
3. DSS 警報：發出信號通知機器液壓迴路中是否存在洩漏泵體
4. 恆定綠燈：表明電氣連接處於活動狀態 (存在電壓)
5. 溫控器：點火和鍋爐溫度調節
6. 主開關 (開/關)
7. 柴油儲備警報：紅燈亮時鍋爐不工作
8. 沒有清潔劑警報。阻塞產品的抽吸。(選配)
9. 缺水警報：如果托盤中沒有水，則停止機器 (選配)

## 面板說明



7. 清潔劑罐蓋
8. 清潔劑量調節旋鈕
9. 水壓表
10. 水壓調節旋鈕
11. 防石灰水箱蓋

# W4000-4050-5000-5025-5050-6000



## 啟動階段

3. 按下鍵 1 (C) 打開，保持噴槍打開。
4. 旋轉旋鈕 (E) 調節水壓顯示在壓力表 (F) 上。
5. 將旋鈕 (D) 調至所需溫度。

## 關機階段

1. 將溫度旋鈕 (D) 調至 0，然後等待 30 英寸以便清潔鍋爐。
2. 關閉供水龍頭 (A)。
3. 打開噴槍 (B)，使其保持打開狀態幾秒鐘，以使仍然存在於管道中的水流出。
4. 按 0 (C) 鍵關閉。
5. 關閉噴槍 (B)。
6. 通過從插座上拔下插頭來斷開機器的電源。

### 注意事項：

新機器的馬達/泵需要短暫的磨合：操作機器的次數不超過 1 小時，等待 1 個小時使其冷卻；該操作進行 4、5 次。



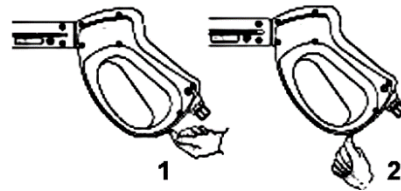
- 該泵的設計（低壓）可吸收和混合清潔劑和其他液體添加劑，這要歸功於內置的自動裝置，該裝置可通過可調節泵頭進行遠程控制。
- 選擇低壓頭，自動吸去洗滌劑或其他液體添加劑。清潔劑吸除操作完成後，通過作用在可調節揚程上，泵將返回高壓。
- 可以使用旋鈕（位置 2-“控制面板說明”）調節所吸收的清潔劑量。順時針旋轉數量減少，逆時針增加。

# W4000-4050-5000-5025-5050-6000

安全槍使用階段

安全釋放 (1)

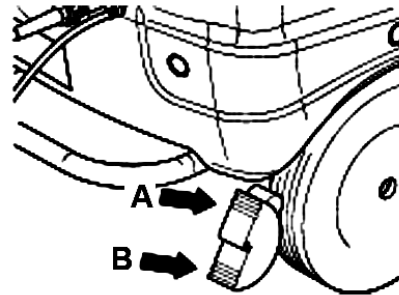
安全鎖定 (2)



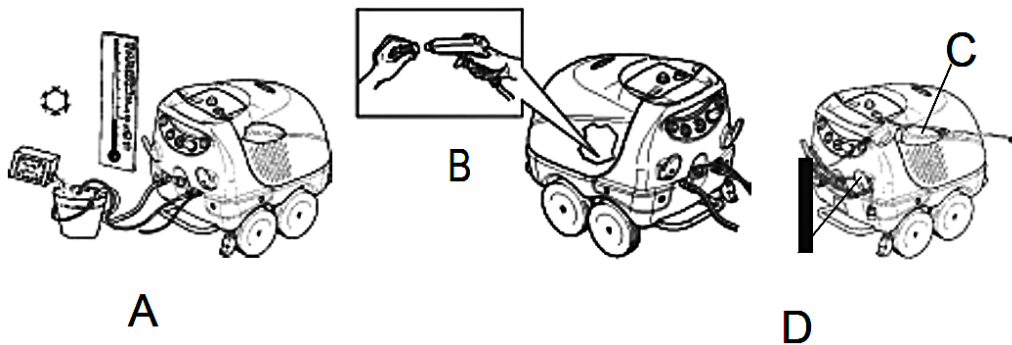
剎車應用

剎車器 (A)

剎車 (B)



## 例行保養



為了避免損壞、承受更大工作量的機械零件並保持高壓清洗機的性能，必須執行以下操作：

1. 新機器的馬達/泵需要短暫的磨合：操作機器的次數不超過 1 小時，等待 1 個小時使其冷卻；該操作進行 4、5 次。
2. 定期檢查油位，該油位必須始終高於量油尺上的標記。最初必須在 50 個工作小時後進行換油；此後每 500 小時。使用機油類型為 SAE 20/40。
3. 每 500 小時要固定換一次機油。機油番號：15W40。
4. 請勿將機器暴露在極低的低溫下。霜化會損壞泵及其他電路。
5. 如果在低於 0 度的溫度下長時間停止，請清空電路。用防凍液讓泵運轉幾分鐘通過進水管 (A)。相反，太高的溫度會在機器運行時導致發動機過熱。
6. 避免吸入可能永久損壞泵的腐蝕性液體 (油漆，酸，溶劑，非常稠密的液體)。請記住，在使用清潔劑或其他不同液體後，吸入淨水，以避免沉積和結垢。
7. 每月至少檢查並清潔一次濾水器 (B) 的壓力。
8. 使用結束後，將配件放置在配件支架 (C) 和電源線與噴槍放在掛鉤 (D) 上。



# W4000-4050-5000-5025-5050-6000

## 故障排除

注意事項：進行任何形式的干預之前，請斷開機器電源。

泵轉動但未達到規定壓力	泵浦吸進空氣	泵吸入管和密封處檢查
	吸入/排出閥磨損、髒汙或堵塞	清潔或替換
	噴嘴壓力不足或磨損	替換
	墊圈磨損	替換
	吸濾器堵塞	清潔或替換
	調節閥針磨損或卡住	清潔或替換
壓力波動不規則	吸入/排出閥磨損、髒汙或堵塞	檢查=>清潔或替換
	吸濾器	檢查吸入口
	墊圈磨損	替換
壓力降低	噴嘴壓力不足或磨損	更換噴嘴
	吸入或輸送閥磨損、髒汙或堵塞	清潔或替換
	調節閥針磨損或卡住	清潔或替換
	墊圈磨損	替換
噪音	吸濾器	檢查吸水管
	吸入/排出閥磨損、髒汙或堵塞	清潔或替換
	磨損(的)軸承	替換
原油含水	水-油密封圈磨損	替換
源頭漏水	墊圈磨損	替換
	O 環磨損	替換
漏油	油密封圈磨損	替換
馬達發動不起來	電源未插好	檢查插座，電源線，開關。
	沒有電	檢查插座，電源線，開關。
電機嗡嗡聲但沒有啟動	電壓（伏特）低於規定值	檢查電氣系統是否正常
	泵堵塞或凍結	用手轉動馬達
	電氣延伸截面不足	有關正確使用方法，請參閱下
馬達驟停	熱斷路器由於過熱而跳閘	檢查電壓是否符合要求，斷開開關，冷卻幾分鐘。

# W4000-4050-5000-5025-5050-6000

燃燒器突然停止	沒有燃料	將燃料倒入油箱
	電極髒損	清潔電極
	噴嘴堵塞了，沒有水壓。	如果泵不工作，請清洗噴嘴。如果泵沒有增壓，燃燒器將無法啟動。
	電極高壓電纜接地或燒毀	更換高壓電纜
	燃料過濾器堵塞	替換
燃燒器冒出很多煙	燃料壓力過高	打開燃油壓力調節、螺絲逆時針
	鍋爐髒污	打開鍋蓋，清洗鍋爐
水不夠熱	燃燒器噴嘴髒污	把它拿下來，和過濾器一起清洗，必要時更換。
	燃料過濾器髒污	把過濾器取出、更換
	燃燒器泵沒有提供足夠的壓力	根據建議值重新校准泵
當噴管關閉時，燃燒器仍然開著	壓力的微動開關壞了	替換

※ 對於以上所有工作，請與授權服務廠商聯繫。

## 保證條例 請參考 1999/44 CE 指令 “關於消費品銷售和擔保條例”。

### 1. 製造商責任：

- 我們的產品享有 12 個月保固期，以保證因結構缺陷而導致的故障更換。保修不適用於正常磨損的零件，尤其是：活塞，密封圈，墊圈，管道，噴嘴和閥門。
- 保修僅限於由製造或使用的材料引起的明顯缺陷。正常磨損、不正確使用方式、不正確的電氣或水連接造成的外殼磨損及部件缺陷不在保修範圍內。
- 由於不使用機器進行維修而造成的損壞，製造商不承擔任何責任。

### 2. 技術干預：

未經授權的人員進行的任何技術干預都會使保修無效，並且排除製造商的進一步責任，尤其是對財產或第三方造成的損害。有缺陷的零件的更換或修理受製造商的毫無疑問的決定。只要在未獲得幫助中心明確授權的情況下對設備和/或其系統進行干預，所有保修權利即告失效。只有服務中心和/或專業經銷商才可以接收在此保證的基礎上提供的備件。

### 3. 授權服務中心：

就本保證條款的義務和權利而言，授權的代理商及經銷商服務可代替製造商。但是，授權的代理商及經銷商服務中心，無索賠及相關的任何權利。

# W4000-4050-5000-5025-5050-6000

## 4. 其他：

- 保修期在購買時即開始生效。
- 無論如何，買方應對產品的運輸成本和風險負責。
- 保修不包括定期檢查，校準以及任何進一步的維護。
- 必須顯示收據或實載發票，以使用本保修的權利。
- 如果將粘貼在機器上的識別標籤（指示測試技術數據和序列號，請參見“標籤和標識”段落）去除，篡改或弄不清楚，則任何保修權利均無效。
- 經銷商必須在手冊最後一頁的空白處蓋章和簽名。
- 製造商保留對本手冊和所生產設備的技術規格進行修改的權利，恕不另行通知。

## 5. 所有權：

- 在民法典第 1523 條 (1523 of the Civil Code) 所規定：直到全部貨款付清之前，貨物仍為賣方的獨家財產。

## 6. 爭議：

- 任何爭議均由 Reggio Emilia (義大利) 的法院法律管轄。

## 標準配件

- 高壓軟管、噴槍把、15 度噴嘴

## 選擇配件

- 根據您的清潔需求，可選配其他零件。
- 噴砂工具包：用於高壓動力噴砂。
- 清洗套件：有效清潔堵塞的管道。
- 旋轉刷：去除困難的污垢。
- 底部長矛：清潔車輛底部。
- 總停止：如果長時間停止使用，這種裝置可以避免機器過熱。此機型的自動洩壓系統包含另外的安全機制：使用完噴槍後即關閉機器，完全停止。再次開啟只需要重新按下噴槍扳機。
- 軟管捲盤：固定在閥體支架上，將軟管上緊。
- 除垢劑
- 吸盤

## 一般信息

### 包裝運輸

運輸或轉移發生在托盤上。請注意用於包裝的材料對大氣介質（例如雨、霧、日光等）的特殊敏感性。如果需要運輸，則在無法恢復原始包裝的情況下，必須固定機器，以免車輛內部的碰撞移動。

### 機器拆卸

當您決定報廢機器時：

- 請切斷外部電源線
- 請切斷電機電源線
- 請停止使用機器，並完全清空各個內部所盛裝的液體。

### 生態信息

必須在尊重環境的前提下處置機器的包裝、更換部件、機器的整體，以及各種液體，在任何情況下都應遵守相關法規，避免污染土壤、水和空氣。

### 適合回收之部件

- 含鐵材料、鋁、銅：這些金屬可以回收再利用，並提供給專門的授權收集中心。
- 塑料材料：必須將它們帶到垃圾場，焚化爐或專門的回收中心。
- 廢油：必須送到專門的授權收集中心。



**注意：**其軟管長度建議不超過 30 米。如果您需要使用長度超過 30 米的高壓管，請聯繫售後服務廠商諮詢。

# W4000-4050-5000-5025-5050-6000

## 技術規格

### 50Hz

MODEL	W4000	W4050	W5000	W5025	W5050	W5080	W6000
PUMP	15/200	20/150	20/200	20/250	25/200	25/200	30/200
Max pressure	200 bar	150 bar	200 bar	250 bar	200 bar	200 bar	200 bar
Capacity	15 L/min	20 L/min	20 L/min	20 L/min	25 L/min	25 L/min	30 L/min
Motor power	7,5HP (5,5kW)	7,5HP (5,5kW)	10HP (7,5kW)	15HP (11kW)	15HP (11kW)	15HP (11kW)	15HP (11kW)
3 - Phase voltage	50 HZ	50 HZ	50 HZ	50HZ	50 HZ	50 HZ	50 HZ
Current strenght	14 A	14,5 A	20 A	25 A	25 A	27 A	28 A
Max speed R.P.M.	1400	1400	1400	1400	1400	1400	1400
Motor protection	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5
Insulation class	F	F	F	F	F	F	F
Motor overload cutout	THERMAL SW.	THERMAL SW.	THERMAL SW.	THERMAL SW.	THERMAL SW.	THERMAL SW.	THERMAL SW.
Max.inlet water temperature	45 C/113 F	45 C/113 F	45 C/113 F	45 C/113 F	45 C/113 F	45 C/113 F	45 C/113 F
Max. water temperature	140 C/284 F	140 C/284 F	140 C/284 F	140 C/284 F	140 C/284 F	140 C/284 F	140 C/284 F
Max. supply pressure	5 bar	5 bar	5 bar	5 bar	5 bar	5 bar	5 bar
Pipe lenght	3/8"10 mt	3/8"10 mt	3/8"10 mt	3/8"10 mt	3/8"10 mt	3/8"10 mt	3/8"10 mt
Detergent capacity	15 L	15 L	15 L	15 L	15 L	15 L	15 L
Antilimestone capacity	1,5 L	1,5 L	1,5 L	1,5 L	1,5 L	1,5 L	1,5 L
Tank capacity	25 L	25 L	25 L	25 L	25 L	25 L	25 L
Oil type	SAE 20/40	SAE 20/40	SAE 20/40	SAE 20/40	SAE 20/40	SAE 20/40	SAE 20/40
Dimensions	115x95x76 cm	115x95x76 cm	115x95x76 cm	115x95x76 cm	115x95x76 cm	115x95x76 cm	115x95x76 cm
Weight	192 Kg	196 Kg	212 Kg	231 Kg	231 Kg	252 Kg	258 Kg

# W4000-4050-5000-5025-5050-6000

## 60Hz

MODEL	W4000	W4050	W5000	W5025	W5050	W5080	W6000
PUMP	15/200	20/150	20/200	20/250	25/200	25/200	30/200
Max pressure	200 bar	150 bar	200 bar	250 bar	200 bar	200 bar	200 bar
Capacity	15 L/min	20 L/min	20 L/min	20 L/min	25 L/min	25 L/min	30 L/min
Motor power	7,5HP (5,5kW)	7,5HP (5,5kW)	10HP (7,5kW)	15HP (11kW)	15HP (11kW)	15HP (11kW)	15HP (11kW)
3 - Phase voltage	60 HZ	60 HZ	60 HZ	60HZ	60 HZ	60 HZ	60 HZ
Current strenght	26 A	26,5 A	30 A	46 A	46A	48 A	50 A
Max speed R.P.M.	1750	1750	1750	1750	1750	1750	1750
Motor protection	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5	IP X5
Insulation class	F	F	F	F	F	F	F
Motor overload cutout	THERMAL SW.	THERMAL SW.	THERMAL SW.	THERMAL SW.	THERMAL SW.	THERMAL SW.	THERMAL SW.
Max.inlet water temperature	45 C/113 F	45 C/113 F	45 C/113 F	45 C/113 F	45 C/113 F	45 C/113 F	45 C/113 F
Max. water temperature	140 C/284 F	140 C/284 F	140 C/284 F	140 C/284 F	140 C/284 F	140 C/284 F	140 C/284 F
Max. supply pressure	5 bar	5 bar	5 bar	5 bar	5 bar	5 bar	5 bar
Pipe lenght	3/8"10 mt	3/8"10 mt	3/8"10 mt	3/8"10 mt	3/8"10 mt	3/8"10 mt	3/8"10 mt
Detergent capacity	15 L	15 L	15 L	15 L	15 L	15 L	15 L
Antilimestone capacity	1,5 L	1,5 L	1,5 L	1,5 L	1,5 L	1,5 L	1,5 L
Tank capacity	25 L	25 L	25 L	25 L	25 L	25 L	25 L
Oil type	SAE 20/40	SAE 20/40	SAE 20/40	SAE 20/40	SAE 20/40	SAE 20/40	SAE 20/40
Dimensions	115x95x76 cm	115x95x76 cm	115x95x76 cm	115x95x76 cm	115x95x76 cm	115x95x76 cm	115x95x76 cm
Weight	192 Kg	196 Kg	212 Kg	231 Kg	231 Kg	252 Kg	258 Kg



義大利天潔 - 授權服務簽章

